

ompersonal newsletter

EL BOLETIN DE INGLES PREFERIDO POR EL HISPANOABLANTE

OM News # 397 - Distribuido a 1.049.175 suscriptores - ISSN 1668-4877 Mayo 25 2016

1. EDITORIAL

Hola amig@:

En este boletín presentamos **la primera parte de un audiotexto sobre tres pares de palabras que confunden a los hispanohablantes.**

Bienvenidos los nuevos suscriptores que –desde 24 países de Europa y América Latina– continúan acercándose a diario a nuestro portal **en busca de su beca para capacitarse (y certificarse) gratuitamente en inglés.**

Hasta nuestro próximo boletín (miércoles 8 de junio).

OM PERSONAL ENGLISH
www.ompersonal.com.ar

Síguenos en Facebook
Síguenos en Twitter

Recuerda una vez más el lema de nuestro proyecto educativo:
EN OM PERSONAL ENGLISH TU FIDELIDAD TIENE PREMIO.

2. ¿TE FALTA ALGÚN BOLETÍN?

Todos nuestros boletines quincenales OM NEWS — ordenados por año, número y con detalle de contenidos desde su lanzamiento en 2001 — se encuentran alojados en el sitio web **BOLETIN EN INGLES** www.boletinenglish.com Si te falta algún boletín, algún audio para descargar o si simplemente deseas consultarlos **pulsa aquí.**

3. COMPRESION AUDITIVA

PALABRAS CONFUSAS - PARTE 1/2. Primera parte del audiotexto sobre tres pares de palabras que confunden a los hispanohablantes. **Descarga el audio y practica inglés mientras viajas. Lee AQUÍ cómo guardar los audios de nuestros boletines.**

Pulsa la palabra "**AUDIO**" de color rojo para escuchar. Para descargar el audio, acerca la flecha del ratón a esa palabra y **con botón derecho** selecciona la opción "**Guardar Archivo (o Destino) Como**" y guarda el archivo en tu móvil o computadora.



CONFUSING WORDS - PARTE 1/2

AUDIO

ASHLEY: *Before we get started today, Adam, I wanted to ask you about your weekend at home!*

ADAM: *It was great, thanks! But the drive was a little tiring. Chicago is a lot further away than I thought.*

before we get started: antes de que empecemos; **drive:** viaje (en coche); **a little tiring:** un poco agotador; **a lot further away:** (expresión errónea) mucho más lejos; **than I thought:** de lo que yo pensaba;

ASHLEY: *Sorry, you mean... Chicago is a lot farther away than you thought.*

ADAM: *Yes, that is what I said.*

ASHLEY: *No, you said "further." In American English, "further" is usually used for non-physical or figurative distances. "Farther" is the correct word when talking about actual physical distance - or distance that you can measure.*

a lot farther away: (expresión correcta) mucho más lejos; **what I said:** lo que dije; **non-physical or figurative distances:** distancias no físicas o metafóricas; **when talking about:** cuando se habla de; **actual physical distance:** distancia física real; **distance that you can measure:** distancia que puedes medir;

ADAM: *Non-physical distances? Can you give me an example?*

ASHLEY: *Sure. If you cannot decide on which presidential candidate to support, you might look further into their positions on important issues. Here there is no actual, measurable distance.*

ADAM: *Okay, I guess that makes sense.*

sure: desde luego; **decide on which:** decidirte por cuál; **candidate to support:** candidato votar; **look further into:** interiorizarte más sobre; **issues:** problemas de gobierno; **measurable distance:** distancia mensurable (que se puede medir); **that makes sense:** eso tiene sentido, eso parece lógico;

Farther and further are words that English learners – and even native English speakers – often confuse. The English language is full of commonly confused words. These words may sound the same but mean different things. Or maybe, they are spelled the same but mean different things.

and even: y hasta (los); **often confuse:** a menudo confunden; **commonly:** generalmente; **may sound the same:** pueden sonar como similares;

Let's look at some of these commonly confused words.

let's look at some: analicemos algunas;

FARTHER AND FURTHER

We will start with the two words we just mentioned: *farther* and *further*. The

word *farther* is usually used as an adverb. In American English, we say *farther* when talking about a physical, measurable distance. For example, “We walked *farther* than we had planned.”

we walked farther: caminamos más lejos; **than we had planned:** de lo que habíamos planeado;

The word *further* has several meanings. It can be used as an adverb, adjective, and even a verb. As an adverb, *further* means “to a greater extent.” For example, “The scientists are looking *further* into the new research.”

to a greater extent: en mayor medida (adverbio); **are looking further into:** buscando más evidencias; **the new research:** la nueva investigación;

As an adjective, *further* means “more or additional.” For example, “*Further* research is needed to reach a conclusion.” Notice how there is no physical, measurable distance in these examples.

further: adicional, extra (adjetivo); **further research:** investigación adicional, más investigación; **is needed to reach:** se necesita para llegar a;

Further can also be a verb. In its verb form, it means “to help the progress of something.” For example, you might hope to “*further* your career” by learning English. In other words, you hope learning English will help you advance your career. Again, there is no physical, measurable distance.

to further: fomentar, impulsar (verbo); **to further your career:** impulsar, progresar en tu carrera; **by learning:** aprendiendo, mediante el aprendizaje de;

LOSE AND LOOSE

Our second set of commonly confused words is *lose* and *loose*. These are words that even native English speakers confuse. *Lose* [L-O-S-E] is a verb. *Lose* has several meanings. It can mean “to be unable to find.” You might tell a forgetful friend, “Don’t lose your keys again!”

lose: extraviar; **to be unable to find:** que no se logra encontrar; **forgetful:** olvidadizo;

Lose can also mean “to fail to win something.” For example, “People expected the team to lose the football game.”

lose: perder (no ganar); **team:** equipo (deportivo, de trabajo de estudio);

It can also mean “to have less and less of something over time.” If someone is looking smaller than before, you might ask, “Did you lose weight?”

lose: devaluarse, perder peso; **lose weight:** adelgazar;

The word *loose*, [L-O-O-S-E] is usually used as an adjective. Notice that *loose* ends with a strong “s” sound, while *lose*, the verb, ends with a “z” sound. *Loose* has no relation to *lose*. *Loose* means “not tight, secure, or attached.” For example, you can have a “*loose* tooth”, “*loose* clothing,” or “*loose* pieces of paper.” *Loose* can also mean “not exact.” For example, if you try to very quickly translate something from your native language to English, you might be writing a “*loose* translation.”

loose: suelto, desprendido (adjetivo); **has no relation to:** no está relacionado con; **not tight, secure, or attached:** que no está ajustado, firme o sujetado; **loose tooth:** diente flojo (con movimiento); **loose clothing:** ropa holgada; **loose pieces of papers:** papeles dispersos; **loose translation:** traducción aproximada;

ACCEPT AND EXCEPT

Another set of commonly confused words is *accept* and *except*. Although

they are spelled differently, many American English speakers pronounce these words in almost the same way. But, these two words are not interchangeable.

are spelled differently: tienen diferente ortografía; **interchangeable:** intercambiables (reemplazables una por otra);

Accept [A-C-C-E-P-T] is a verb. To **accept** means to receive or take something that is offered. For example, if a company offers you a new job, you will probably accept their offer.

accept: aceptar, admitir; **offer:** oferta, ofrecimiento;

Except [E-X-C-E-P-T] can be used as a preposition, conjunction or a verb. In general, it means “not including.” For example, the post office is open every day **except Sunday**.

except: fuera de, excepto (preposición), excepto que (conjunción), exceptuar o excluir (verbo);

Here’s an example of **accept** and **except** in the same sentence.

“This machine **accepts** all coins **except pennies**.”

accepts all coins: acepta todas las monedas; **except pennies:** excepto peniques o centavos;

As a verb, **except [E-X-C-E-P-T]** means “left out.” It is used in formal speech. You might say “Women were **excepted** from the study.” As verbs, **accept** and **except** have almost opposite meanings, making these two words all the more confusing.

left out: excluido, omitido; **were excepted from:** fueron exceptuadas de; **all the more confusing:** aún más confusas;

And that’s **Everyday Grammar** for this week. Join us again next week as we take a look at more examples of commonly confused words. I’m Adam Brock. And I’m Ashley Thompson.

join us again: vengán nuevamente; **as we take a look at:** mientras repasamos.

4. TODA LA CARRERA DE INGLÉS 100% GRATIS

Si ya has estudiado inglés, antes de iniciar un curso **realiza aquí el test de nivel**.

Si nunca has estudiado inglés, **comienza aquí el curso principiante**.

Recuerda que nuestra plataforma de capacitación está en **www.ompersonal.com.ar**

IMPORTANTE: Nuestros cursos, exámenes y certificados son 100% gratis.

Nada tienes que pagar desde el comienzo hasta el final de tu capacitación.

Hemos distribuido en **4 ETAPAS** de aprendizaje nuestros cursos de inglés y en esas cuatro etapas completarás **toda la carrera del idioma inglés**. Observa...

1) ETAPA INICIACION

Para quienes nunca estudiaron inglés (o ya olvidaron lo poco que estudiaron).

PRINCIPIANTE <http://tinyurl.com/6xtj5v>

2) ETAPA APRENDIZAJE

Para quienes estudiaron uno o dos años de inglés.

BASICO A INTERMEDIO BAJO <http://tinyurl.com/7fl3qms>

INTERMEDIO A INTERMEDIO ALTO <http://tinyurl.com/7f2xsyh>

AVANZADO <http://tinyurl.com/3xxbwuy>

3) ETAPA ACADEMICA

FCE - FIRST CERTIFICATE EXAM <http://tinyurl.com/7nurgs3>

CAE - CERTIFICATE IN ADVANCED ENGLISH <http://tinyurl.com/kysyo2k>
CPE - CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH <http://tinyurl.com/kzrx5fj>
TOEFL TEST <http://tinyurl.com/6nluaw>

4) ETAPA ESPECIALIZACION

AVANZADO DE NEGOCIOS <http://tinyurl.com/69h28g>

CONVERSACION <http://tinyurl.com/cgqx43j>

REDACCION <http://tinyurl.com/6rshxc>

PRONUNCIACION <http://tinyurl.com/7tfl4zw>

BASICO A INTERMEDIO PARA SORDOS <http://tinyurl.com/25gz99z>

5. PRACTICA DE COMPRESION DE TEXTOS

HEMOS RENOVADO NUESTRA WEB "CUENTOS EN INGLES" DONDE ENCONTRARÁS UNA AMPLIA VARIEDAD DE CUENTOS CORTOS Y ARTÍCULOS CON GLOSARIO Y AUDIO MP3. GRACIAS POR VISITARNOS EN

www.CUENTOSenINGLES.com.ar

CUENTOS
parachicos.com

Pulsa aquí para visitar la **NUEVA SECCION DE "RADIOCUENTOS"**, además de obras de teatro, canciones flash, tests ilustrados y bilingües para tus niños... y mucho más.

6. OM SHOPPING

AHORA PUEDES ADQUIRIR NUESTROS CURSOS EN ARCHIVOS DESCARGABLES. **CONSULTA AQUÍ** nuestro catálogo completo de productos promocionales.

¿CÓMO COMPRO DESDE MI PAÍS?

Antes de comprar consúltanos a info@ompersonal.com.ar y titula tu mensaje **COMPRA DE PRODUCTOS**. Los precios **incluyen todos los gastos de envío** dentro de Argentina y hacia el Exterior.

Reiteramos que para disfrutar de las bondades de nuestro portal gratuito no tienes obligación alguna de comprar nuestros productos.

7. ADMINISTRA TU SUSCRIPCION A ESTE BOLETIN

ALTAS: Si ya estás recibiendo este boletín **no es necesario volver a darte de alta**. Recibir este boletín significa que **ya estás automáticamente matriculad@ a este boletín y a todos nuestros cursos**.

CAMBIO DE E-MAIL DE SUSCRIPCION: Si deseas cambiar tu dirección de suscripción, envía **desde tu email de suscripción** un mensaje a info@ompersonal.com.ar con la palabra **CAMBIO EMAIL** en el "Asunto" de tu correo. En el interior del mensaje **especifica sin errores** el nuevo e-mail de ALTA.

BAJAS: Si deseas cancelar definitivamente tu suscripción envía **desde tu email de suscripción** un mensaje en blanco a ompersonal-baja@eListas.net (el email con el cual te has matriculado **aparece al final-final de cada boletín**). Espera un segundo mensaje de confirmación **y respóndelo** para confirmar tu baja definitiva.

MUCHAS GRACIAS POR LEERNOS.

próximo boletín: junio 8, 2016

Agradecemos que reenvíes este boletín a quienes puedan estar interesados en aprender y practicar gratuitamente inglés en nuestro megaportal.

OM NEWS es una publicación quincenal de distribución gratuita perteneciente al portal OM Personal Multimedia English www.ompersonal.com.ar Responsable: Orlando Moure, Jorge Luis Borges 2485, Piso 12, Código Postal: C1425FFI, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina.